

Analisi del brano della *Prefazione di re Alfredo alla traduzione della Cura Pastoralis* pubblicato in R. Marsden 2004: p. 32

<i>hwelce</i>	agg. nom. pl. masch. dell' agg. <i>hwelc/hwilc/hwylc</i>	quali
<i>wiotan</i>	nom. pl. del sost. masch. db. <i>wiota / wita</i>	uomini saggi
<i>iu</i>	avv. <i>geo/gio</i>	prima
<i>wæron</i>	III pers. pl. pret. ind. di <i>wesan</i> , vb. ft. di V cl.	c'erano
<i>giond</i>	prep. che regge l'acc.	fra / nella
<i>Angelcynn</i>	acc. sg. di <i>Angel-cynn</i> sost. nt. ft.	nazione degli Angli (=inglese)
<i>ægðer ge</i>	cong. correlata a <i>ge</i>	sia fra
<i>godcundra</i>	gen. pl. masch. di <i>godcund</i> , agg. ft.	degli ordini sacri
<i>hada</i>	gen. pl. di <i>had</i> , -es sost. masch. ft.	le persone
<i>ge</i>		che
<i>woruldcundra</i>	gen. pl. masch. di <i>woruldcund /weoroldcund</i> agg. ft.	(fra quelle) dei secolari
<i>ond</i>	cong.	e
<i>hu</i>	avv.	quanto
<i>gesæligica</i>	nom. pl. femm. agg. ft. <i>gesæligic</i>	felici
<i>tida</i>	nom. pl. sost. femm. ft. <i>tid</i>	i tempi
<i>ða</i>	avv.	allora
<i>wæron</i>	III pers. pl. pret. ind. di <i>wesan</i> , vb. ft. di V cl.	erano
<i>giond</i>	prep. che qui regge l'acc.	fra / nella
<i>Angelcynn</i>	acc. sg. di <i>Angel-cynn</i> sost. nt. ft.	nazione degli Angli (=inglese)
<i>ond</i>	cong.	e
<i>hu</i>	cong.	come
<i>ða</i>	nom. pl. del dim.-art. masch. <i>se</i>	quei / i
<i>kyningas</i>	nom. pl. <i>kyning</i> , -es sost. masch. ft.	re
<i>ðe</i>	part. relat. indecl.	i quali
<i>ðone</i>	acc. sg. del dim.-art. masch. <i>se</i>	quel / il
<i>onwald</i>	acc. sg. di <i>onwald</i> , -es sost. masc. ft.	potere
<i>hæfdon</i>	pret. pl. di <i>habban</i> , vb. db. di III cl.	avevano
<i>ðæs</i>	gen. sg. del dim.-art. nt. <i>ðæt</i>	di quel / del
<i>folces</i>	gen. sg. di <i>folc</i> , -es sost. nt. ft.	popolo
<i>gode</i>	dat. sg. <i>god</i> , -es sost. masch. ft.	a Dio

<i>ond</i>	cong.	e
<i>his</i>	gen. del pron. di iii pers. sg. masch. <i>he</i>	di lui
<i>ærendwrecum</i>	dat. pl. di <i>ærendwreca</i> , <i>-an</i> sost. db. masch.	ai ministri
<i>hiersumedon</i>	pret. pl. di <i>hiersumian</i> , vb db di I/II cl.	obbedivano